

# Bilinguisme 'chez nous' et ailleurs: idéologie et/ou pragmatisme?

Jack Jedwab  
directeur général  
association d' études canadiennes  
ASDEQ, 7 mai, 2009

# Les francophones les plus bilingues sont à Gatineau, Cowansville et Montréal

Lang Mat Fr 35-44 2006	% Connaissance du français et de l'anglais		
Prov Québec	45.0	Victoriaville	27.6
Gatineau	77.0	Amos	27.2
Cowansville	62.0	Rimouski	26.7
Montréal	58.7	Sorel-Tracy	26.2
Hawkesbury	55.5	Saint-Georges	26.1
Lachute	54.2	Thetford Mines	25.7
Saint-Jean-sur-Richelieu	47.6	Shawinigan	23.7
Sherbrooke	47.1	Saguenay	22.7
Granby	40.2	Rivière-du-Loup	22.1
Québec	39.7	La Tuque	20.2
Rouyn-Noranda	37.0	Matane	19.6
Val-d'Or	36.4	Baie-Comeau	18.6
Sept-Îles	33.9	Dolbeau-Mistassini	16.4
Joliette	32.6	Alma	15.5
Drummondville	31.3	Dolbeau-Mistassini	16.4
Saint-Hyacinthe	30.6	Alma	15.5

## Peu d'écart entre les générations en termes de l'apprentissage d'une langue seconde

Francophones –fortement d'accord 2008	L'apprentissage d'une langue seconde vous permet d'obtenir un meilleur emploi	
	fortement d'accord	plutôt d'accord
Entre 18 et 24 ans	54,9%	27,5%
Entre 25 et 29 ans	61,2%	30,6%
Entre 30 et 34 ans	63,6%	24,2%
Entre 35 et 39 ans	65,6%	24,6%
Entre 40 et 44 ans	58,5%	36,6%
Entre 45 et 49 ans	49,2%	36,9%
Entre 50 et 54 ans	49,4%	41,2%
Entre 55 et 59 ans	42,3%	48,1%
Entre 60 et 64 ans	58,3%	39,6%
65 ans et plus ans	59,1%	40,9%
Total	56,3%	34,5%

L'apprentissage d'une langue seconde vous permet d'obtenir un meilleur emploi Francophones 2008	fortement d'accord	plutôt d'accord,
Certificat d'études secondaires	53,3%	42,5%
Certificat ou diplôme collégial ou diplôme d'une école de métiers	48,3%	37,1%
Certificat ou diplôme universitaire	61,1%	35,2%
Baccalauréat	66,0%	28,0%
Maîtrise	62,5%	32,1%
Doctorat acquis	90,9%	9,1%
Total	56,3%	34,5%

2008 sondage Leger Marketing ensemble du Canada % fortement d'accord	Anglophone	Francophone	Allophones
Nous devrions être tenus d'apprendre une deuxième langue officielle	36.3	76.8	48.2
Au Canada, nous sommes tenus d'apprendre une deuxième langue officielle	30.3	51.9	47.4

# Le niveau d'éducation influence l'opinion sur l'apprentissage d'une langue seconde

<b>fortement d'accord</b>	Nous devrions être tenus d'apprendre une deuxième langue officielle	L'apprentissage d'une langue seconde vous permet d'obtenir un meilleur emploi
Francophones 2006		
Certificat d'études secondaires	22,9%	36,4%
Certificat ou diplôme collégial ou diplôme d'une école de métiers	22,2%	40,0%
Certificat ou diplôme universitaire	27,5%	43,5%
Baccalauréat	35,8%	51,9%
Maîtrise	40,3%	55,0%
Doctorat acquis	59,1%	54,5%

# Bilinguisme et taux de chômage

Montréal taux de chômage, langue maternelle français , 35a 44 ans , 2006	total	français seulement	anglais et français
Total -	4,1	4,5	3,8
Aucun certificat, diplôme ou grade	8,3	8,6	7,6
Diplôme d'études secondaires ou l'équivalent	4,5	4,5	4,5
Certificat ou diplôme d'apprenti ou d'une école de métiers	4,7	4,2	5,4
Certificat ou diplôme d'un collège, d'un cégep ou d'un autre établissement d'enseignement non universitaire	3,1	2,9	3,2
Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat	3,5	3,2	3,6
Certificat ou diplôme universitaire au baccalauréat ou supérieur	2,9	3,1	2,8

Allophones 35 a 44 Montréal 2006 taux de chômage	français seulement	anglais et français
Total - Highest certificate, diploma or degree	18,6	8,6
Aucun certificat, diplôme ou grade	18,7	10,3
Diplôme d'études secondaires ou l'équivalent	15,5	8,2
Certificat ou diplôme d'apprenti ou d'une école de métiers	13,4	6,7
Certificat ou diplôme d'un collège, d'un cégep ou d'un autre établissement d'enseignement non universitaire	18,2	5,8
Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat	20,3	9,2
Certificat ou diplôme universitaire au baccalauréat ou supérieur	24,7	10,2



# Les plus éduqués sont les plus bilingues

Francophones 2006 Quebec 35 à 44 ans	Total	Nombre-Connaissance du français et de l'anglais	% Connaissance du français et de l'anglais
Total - Highest certificate, diploma or degree	850 375	383 210	45.0
Aucun certificat, diplôme ou grade	120 930	24 085	20.0
Diplôme d'études secondaires ou l'équivalent	153 245	64 065	42.6
Certificat ou diplôme d'apprenti ou d'une école de métiers	191 510	62 720	33.0
Certificat ou diplôme d'un collège, d'un cégep ou d'un autre établissement d'enseignement non universitaire	171 200	86 035	50.6
Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat	40 415	24 260	66.5
Certificat ou diplôme universitaire au baccalauréat ou supérieur	173 065	122 040	71.0

# Écart important chez les francophones entre bilingues et unilingues

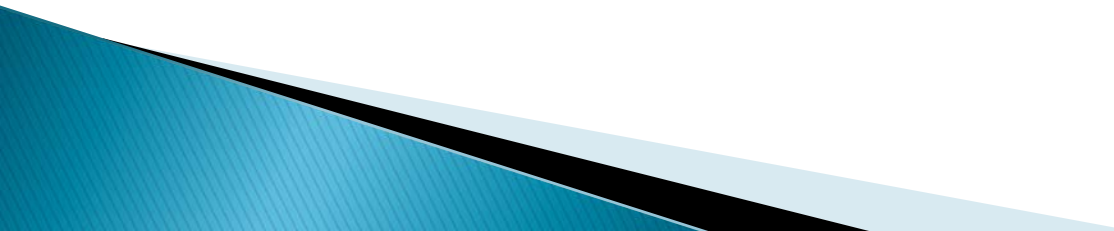
Langue maternelle français –revenu moyen pour l’emploi à temps plein 35 a 44 ans, Canada, 2006				
	Total –langue maternelle	anglophones	francophones	allophones
anglais seulement	54938	56805	-----	48899
français seulement	38983	-----	39452	29015
anglais et français	58453	66952	56222	53433
Écart entre bilingue et non bilingue	27367	18%	33%	9%/80%

# Langue maternelle français –revenu moyen pour l’emploi à temps plein, Canada, recensement de 2006 35 a 44 ans

Langue maternelle français –revenu moyen pour l’emploi à temps plein	Total	Nombre qui parlent l’anglais et le français	% bilingue
Entre 20,000 et 24,999	37080	15370	41.4
Entre 25,000 et 29,999	47630	19610	41.1
Entre 30,000 et 34,999	54930	24680	44.9
Entre 35,000 et 39,999	48890	24725	50.5
Entre 40,000 et 44,999	48850	25765	52.4
Entre 45,000 et 49,999	43650	25070	57,4
Entre 50,000 et 59,999	70675	43455	61,4
Entre 60,000 et 69,999	51540	34265	66,4
Entre 70,000 et 79,999	33155	24120	72,7
80,000 et plus over	59105	48345	81.8

% bilingue 2001 francophones- Quebec	Affaires, finance et admin- istration	Secteur de la santé	Ventes et services	Arts, culture, sports et loisirs
Total -	59.8	49.7	49.3	71.9
Moins de \$20,000	56.9	45.5	46.6	68.5
Entre \$20,000 et \$59,999	59.6	46.1	51.4	73.7
Entre \$60,000 et \$79,999	72.6	64.7	71.9	84.0
\$80,000 et plus	81.2	86.5	78.1	85.0

Dans l'UE en 2005, 56% de la population disent connaître une langue autre que leur langue maternelle (44% sont unilingues). Les états les plus unilingues sont l'Irlande(66%), le Royaume-Uni, l'Italie(59%), la Hongrie, le Portugal (58%) et l'Espagne (56%). Comme langue seconde l'anglais domine avec 38% des citoyens de l'UE qui sont capables de tenir une conversation dans la langue de Shakespeare. Dans 19 des 29 pays membres de l'UE, l'anglais est la plus importante langue seconde. Le français et l'allemand représentent respectivement la langue seconde de 14% des citoyens de l'UE. Le français est la langue seconde de 23% des citoyens du Royaume-Uni et de 20% de la population d'Irlande. En France, 35% de la population dit parler l'anglais, un pourcentage similaire aux francophones du Québec.

- Le nombre de citoyens de l'UE qui connaît au moins une langue autre que sa langue maternelle a augmenté de 47% en 2001 à 56% en 2005. En 2005, quelques 83% des Européens disaient que c'était utile de connaître une deuxième langue comparé à 72% en 2001.
  - 73% des citoyens de l'UE disent que la principale raison pour apprendre une deuxième langue est l'obtention d'un meilleur emploi.
- 

# Le pragmatisme triomphe largement

- ▶ Selon une étude parrainée par le Kennedy School de Harvard en 2008, 67% des juifs d'Israël croient que l'enseignement de l'arabe "conversationnel" serait important dans les écoles juives du pays.